

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

17e jaargang nr. L 49
21 februari 1974

Uitgave in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I <i>Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing</i>	
★ Verordening (EEG) nr. 418/74 van de Raad van 18 februari 1974 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1388/70 betreffende de algemene voorschriften inzake de indeling van de wijnstokkrassen	1
★ Verordening (EEG) nr. 419/74 van de Raad van 18 februari 1974 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 804/68 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten	2
Verordening (EEG) nr. 420/74 van de Commissie van 20 februari 1974 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor witte suiker en ruwe suiker	3
Verordening (EEG) nr. 421/74 van de Commissie van 20 februari 1974 houdende vaststelling van forfaitaire waarden voor de waardebepaling van ingevoerde citrusvruchten	5
Verordening (EEG) nr. 422/74 van de Commissie van 20 februari 1974 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor melasse	7
★ Verordening (EEG) nr. 423/74 van de Commissie van 20 februari 1974 betreffende overgangsmaatregelen voor een toekenning van steun voor overschakeling op andere rassen en herverkaveling van de percelen aan hoptelers in het Verenigd Koninkrijk	8
★ Verordening (EEG) nr. 424/74 van de Commissie van 20 februari 1974 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 71/73 met betrekking tot de verkoop van boter uit openbare opslag	10
★ Verordening (EEG) nr. 425/74 van de Commissie van 20 februari 1974 tot vaststelling van de referentieprijzen voor komkommers voor het verkoopseizoen 1974	11
Verordening (EEG) nr. 426/74 van de Commissie van 20 februari 1974 tot wijziging van de speciale heffing bij uitvoer van witte suiker en ruwe suiker	13

Besluiten waarvan de titels *mager* zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten waarvan de titels **vet** zijn gedrukt en worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

Inhoud (vervolg)

Verordening (EEG) nr. 427/74 van de Commissie van 20 februari 1974 houdende
wijziging van de uitvoerheffingen in de sector granen 15

Overheidsopdrachten (Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971,
aangevuld door de Richtlijn van de Raad nr. 72/277/EEG van 26 juli 1972) 22

Openbare procedures 24

Niet-openbare procedures 27

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 418/74 VAN DE RAAD

van 18 februari 1974

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1388/70 betreffende de algemene voorschriften inzake de indeling van de wijnstokkrassen

DE RAAD VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 816/70 van de Raad van 28 april 1970 houdende aanvullende bepalingen inzake de gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2592/73⁽²⁾, inzonderheid op artikel 16, lid 1,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat in artikel 10, lid 1, sub c), van Verordening (EEG) nr. 1388/70 van de Raad van 13 juli 1970 betreffende de algemene voorschriften inzake de indeling van de wijnstokkrassen⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 985/73⁽⁴⁾, is bepaald dat een wijnstokras dat niet in de indeling voorkomt bij wijze van uitzondering uiterlijk tot en met 31 december 1973 aan de categorie van aanbevolen of toegestane wijnstokkrassen kan worden toegevoegd; dat de gegevens aan de hand waarvan de geschiktheid kan worden aangetoond voor de teelt van bepaalde wijnstokkrassen, waarvoor om opname in de indeling is ver-

zocht, echter niet vóór de vastgestelde datum kunnen worden verzameld; dat het bijgevolg wenselijk is de einddatum te verschuiven;

Overwegende dat volgens artikel 10, lid 2, sub a), eerste en tweede streepje, van Verordening (EEG) nr. 1388/70, vóór 31 december 1973 andere voorwaarden gelden dan na die datum ten aanzien van de indeling van een ras in de hogere categorie van aanbevolen wijnstokkrassen; dat de einddatum in deze beide gevallen derhalve eveneens dient te worden verschoven,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

In artikel 10, lid 1, sub c), en lid 2, sub a), eerste en tweede streepje, van Verordening (EEG) nr. 1388/70 wordt de datum 31 december 1973 vervangen door 31 mei 1974.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 februari 1974.

Voor de Raad

De Voorzitter

J. ERTL

⁽¹⁾ PB nr. L 99 van 5. 5. 1970, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 269 van 26. 9. 1973, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 155 van 16. 7. 1970, blz. 5.

⁽⁴⁾ PB nr. L 99 van 13. 4. 1973, blz. 1.

VERORDENING (EEG) Nr. 419/74 VAN DE RAAD

van 18 februari 1974

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 804/68 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 42 en 43,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Overwegende dat gebleken is dat zich bij de overgang van het ene melkprijsjaar naar het andere ten gevolge van prijswijzigingen moeilijkheden kunnen voordoen; dat het derhalve noodzakelijk is te voorzien in de mogelijkheid om de nodige overgangsmaatregelen vast te stellen en dat Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij de Toetredingsakte⁽²⁾, dienovereenkomstig moet worden aangevuld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het volgende artikel wordt ingelast in Verordening (EEG) nr. 804/68:

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 februari 1974.

„Artikel 5 bis

Om te voorkomen dat er zich bij de overgang van het ene melkprijsjaar naar het andere ten gevolge van wijzigingen in het prijspeil verstoringen op de zuivelmarkt voordoen, kunnen de nodige maatregelen worden genomen volgens de procedure van artikel 30.

Tot een maatregel inzake belasting op zuivelprodukten die zijn opgeslagen vóór het begin van een nieuw melkprijsjaar kan evenwel slechts door de Raad, op voorstel van de Commissie, volgens de stemprocedure van artikel 43, lid 2, van het Verdrag worden besloten.”

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Voor de Raad

De Voorzitter

J. ERTL

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

⁽²⁾ PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 14.

VERORDENING (EEG) Nr. 420/74 VAN DE COMMISSIE

van 20 februari 1974

houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 1009/67/EEG van de Raad
van 18 december 1967 houdende een gemeenschap-
pelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾,
laatstelijk gewijzigd door Verordening (EEG) nr. 1928/
73⁽²⁾, inzonderheid op artikel 14, lid 7,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing
zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker,
vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1738/73⁽³⁾
en alle latere verordeningen die deze hebben gewij-
zigd;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 1738/73 uiteengezette regelen en bepalin-

gen op de gegevens waarover de Commissie thans be-
schikt, leidt tot het wijzigen van de thans van kracht
zijnde heffingen, zoals aangegeven in de bijlage van
de onderhavige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 14, lid 1, van Verordening nr. 1009/
67/EEG bedoelde heffingen worden voor ruwe suiker
van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vastge-
steld, zoals aangegeven in de bijlage van deze verorde-
ning.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 21 februari
1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 februari 1974.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. 308 van 18. 12. 1967, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 199 van 19. 7. 1973, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 176 van 30. 6. 1973, blz. 30.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 20 februari 1974 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor witte suiker en ruwe suiker

(R.E. / 100 kg)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag der heffing
17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm : A. gedenatureerd : I. witte suiker II. ruwe suiker B. niet gedenatureerd : I. witte suiker II. ruwe suiker	0 0 0 0

VERORDENING (EEG) Nr. 421/74 VAN DE COMMISSIE**van 19 februari 1974****houdende vaststelling van forfaitaire waarden voor de waardebeoordeling van
ingevoerde citrusvruchten**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1570/70 van de
Commissie van 3 augustus 1970 houdende invoering
van een stelsel inzake forfaitaire waarden voor citrus-
vruchten⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij de Akte⁽²⁾ die is
toegevoegd aan het Verdrag betreffende de toetreding
van de nieuwe Lid-Staten tot de Europese Economi-
sche Gemeenschap en de Europese Gemeenschap
voor Atoomenergie⁽³⁾, ondertekend te Brussel op 22
januari 1972, met name op artikel 2,

Overwegende dat de toepassing van de regelen en
maatstaven bepaald in Verordening (EEG) nr. 1570/70
op de gegevens die aan de Commissie overeenkomstig

het bepaalde in artikel 4, lid 1, van die verordening
zijn medegedeeld, ertoe leidt de forfaitaire waarden
vast te stellen vermeld in de bijlage van de onder-
havige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De forfaitaire waarden bedoeld in artikel 2, lid 1, van
Verordening (EEG) nr. 1570/70 worden vastgesteld
zoals in de lijst in bijlage is vermeld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 22 februari
1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 februari 1974.

Voor de Commissie

F.O. GUNDELACH

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 171 van 4. 8. 1970, blz. 10.

⁽²⁾ PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 14.

⁽³⁾ PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 5.

BIJLAGE

		(R.E./100 kg bruto)
Code	Omschrijving der goederen	Forfaitaire waarden (bedrag)
1.	Citroenen :	
1.1	— Spanje	27,04
1.2	— Tunesië, Marokko, Algerië	16,01
1.3	— Afrikaanse landen van het zuidelijk halfmond	25,32
1.4	— Andere Afrikaanse landen en landen gelegen aan de Middellandse Zee	24,95
1.5	— U.S.A.	21,12
1.6	— Andere landen	—
2.	Zoete sinaasappelen :	
2.1	— Landen gelegen aan de Middellandse Zee :	
2.1.1	— Navels (met uitzondering van wijnnavels), Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Blonde Maltaises, Shamoutis, Ovalis, Trovita, Hamlins	13,24
2.1.2	— Bloedsinaasappelen en halfbloedsinaasappelen, met inbegrip van wijnnavels, bloedmaltaises	12,78
2.1.3	— Andere	8,64
2.2	— Afrikaanse landen van het zuidelijk halfmond	—
2.3	— U.S.A.	—
2.4	— Brazilië	—
2.5	— Andere landen	15,10
3.	Pompelmoezen (Grapefruit) :	
3.1	— Tunesië, Marokko, Algerië	—
3.2	— Cyprus, Israël, Gaza, Egypte, Turkije	15,13
3.3	— Afrikaanse landen van het zuidelijk halfmond	—
3.4	— U.S.A.	27,88
3.5	— Andere Amerikaanse landen	—
3.6	— Andere landen	—
4.	Clementines	25,87
5.	Mandarijnen, Wilkings daaronder begrepen	22,63
6.	Monreales en Satsumas	18,98
7.	Tangerines	22,32

VERORDENING (EEG) Nr. 422/74 VAN DE COMMISSIE
van 20 februari 1974
houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor melasse

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
 GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
 Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 1009/67/EEG van de Raad
 van 18 december 1967 houdende een gemeenschap-
 pelijke ordening der markten in de sector suiker ⁽¹⁾,
 laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1928/
 73 ⁽²⁾, en met name op artikel 14, lid 7,

Overwegende dat de heffing van toepassing bij invoer
 van melasse vastgesteld is bij Verordening (EEG) nr.
 1739/73 ⁽³⁾ en alle latere verordeningen die deze heb-
 ben gewijzigd ;

Overwegende dat het toepassen van de regels en bepa-
 lingen weergegeven in Verordening (EEG) nr. 1739/73

op de gegevens waarover de Commissie thans be-
 schikt, leidt tot het wijzigen van de thans van kracht
 zijnde heffing, zoals aangegeven is in de bijlage van
 onderhavige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
 VASTGESTELD :

Artikel 1

De in artikel 14, lid 1, van Verordening nr. 1009/
 67/EEG bedoelde heffing wordt voor melasse vastge-
 steld, zoals aangegeven in de bijlage van deze verorde-
 ning.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 21 februari
 1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
 in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 februari 1974.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. 308 van 18. 12. 1967, blz. 1.
⁽²⁾ PB nr. L 199 van 19. 7. 1973, blz. 7.
⁽³⁾ PB nr. L 176 van 30. 6. 1973, blz. 32.

BIJLAGE

Nr. van het gemeen- schappelijk douanetarief	Omschrijving	(R.F. / 100 kg) Bedrag der heffing
17.03	Melasse, ook indien ontkleurd	0

VERORDENING (EEG) Nr. 423/74 VAN DE COMMISSIE

van 20 februari 1974

betreffende overgangsmaatregelen voor een toekenning van steun voor overschakeling op andere rassen en herverkaveling van de percelen aan hoptelers in het Verenigd Koninkrijk

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het op 22 januari 1972 in Brussel ondertekende Verdrag over de toetreding van de nieuwe Lid-Staten tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 63, lid 1, van de daarbij gevoegde Akte⁽²⁾,

Overwegende dat artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 1696/71 van de Raad van 26 juli 1971 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector hop⁽³⁾ de Lid-Staten de mogelijkheid biedt aan producentengroeperingen steun te verlenen voor overschakeling op andere rassen en herverkaveling van de percelen ;

Overwegende dat artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 879/73 van de Raad van 26 maart 1973 betreffende de toekenning en de vergoeding van de door de Lid-Staten aan de erkende producentengroeperingen in de sector hop verleende steun⁽⁴⁾ bepaalt dat deze steun slechts aan overeenkomstig artikel 7 van bedoelde verordening erkende producentengroeperingen toegekend kan worden ; dat Verordening (EEG) nr. 1351/72 van de Commissie van 28 juni 1972⁽⁵⁾ de bijzonderheden voor de erkenning van producentengroeperingen in de sector hop vaststelt ;

Overwegende dat voor de uitbetaling van deze steun zich in het Verenigd Koninkrijk moeilijkheden voordoen ; dat het in deze Lid-Staat nog niet mogelijk is geweest producentengroeperingen te stichten die voldoen aan de in de hierboven vermelde verordeningen vastgestelde criteria ;

Overwegende dat de hoptelers in het Verenigd Koninkrijk echter niet de hieruit voortvloeiende nadelen mogen ondervinden ;

Overwegende dat het Verenigd Koninkrijk derhalve gemachtigd dient te worden de betreffende steun direct aan de telers gedurende een overgangperiode toe te kennen met inachtneming van de termijnen bedoeld in artikel 63, lid 1, van de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen, verlengd tot en met 31 januari 1975 bij Verordening (EEG) nr. 177/74⁽⁶⁾ van de Raad van 21 januari 1974 ;

Overwegende dat de bijzonderheden van de vergoeding van de steun overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1460/73 van de Commissie van 16 mei 1973 betreffende de verzoeken om vergoeding van de door de Lid-Staten aan de erkende groeperingen van hopproducenten verleende steun⁽⁷⁾ dienen te worden geregeld ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor hop,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

In afwijking van artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 1696/71 wordt het Verenigd Koninkrijk gemachtigd de in dat artikel bedoelde steun direct aan hoptelers toe te kennen.

Artikel 2

Artikel 8, lid 1, eerste zin, en artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 879/73 zijn niet van toepassing ; artikel 11, lid 1, geldt slechts met dien verstande dat met de in dit lid bedoelde werkzaamheden niet voor 1 februari 1973 een aanvang is gemaakt.

Artikel 3

De bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1460/73 zijn slechts van toepassing voor zover het de in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 1696/71 bedoelde steun betreft.

Artikel 4

De in deze verordening bedoelde overgangsmaatregelen gelden tot en met 31 januari 1975.

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

⁽¹⁾ PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 5.

⁽²⁾ PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 14.

⁽³⁾ PB nr. L 175 van 4. 8. 1971, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 86 van 31. 3. 1973, blz. 26.

⁽⁵⁾ PB nr. L 148 van 30. 6. 1972, blz. 13.

⁽⁶⁾ PB nr. L 21 van 25. 1. 1974, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. L 145 van 2. 6. 1973, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 februari 1974.

Voor de Commissie

De Voorzitter

François-Xavier ORTOLI

VERORDENING (EEG) Nr. 424/74 VAN DE COMMISSIE

van 20 februari 1974

houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 71/73 met betrekking tot de verkoop van boter uit openbare opslagDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad
van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector melk en zuivelpro-
dukten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij de Akte betreffende
de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Ver-
dragen ⁽²⁾, met name op artikel 6, lid 7,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 71/73 van
de Commissie van 4 januari 1973 met betrekking tot
de verkoop van boter uit openbare opslag ⁽³⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3408/73 ⁽⁴⁾, de
einddatum van openbare opslag van de te koop ge-
stelde boter wordt vastgesteld op 1 augustus 1973; dat
het met het oog op de ontwikkeling van de botervoor-
raden in de Gemeenschap aanbeveling verdient deze
datum te wijzigen;Overwegende dat de in deze verordening vervatte
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies
van het Comité van beheer voor melk en zuivelpro-
dukten,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*In artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 71/73 wordt de
datum „1 augustus 1973” vervangen door „1 oktober
1973”.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag van
haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de
Europese Gemeenschappen*.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 februari 1974.

*Voor de Commissie**De Voorzitter*

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.⁽²⁾ PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 14.⁽³⁾ PB nr. L 12 van 13. 1. 1973, blz. 14.⁽⁴⁾ PB nr. L 349 van 19. 12. 1973, blz. 21.

VERORDENING (EEG) Nr. 425/74 VAN DE COMMISSIE

van 20 februari 1974

tot vaststelling van de referentieprijzen voor komkommers voor het verkoopseizoen 1974

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2745/72 ⁽²⁾, en met name op artikel 27, lid 1,

Overwegende dat luidens artikel 23, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 jaarlijks, voor het begin van het verkoopseizoen, referentieprijzen worden vastgesteld die voor de gehele Gemeenschap gelden;

Overwegende dat, in verband met de betekenis van de komkommerproduktie in de Gemeenschap, voor dit produkt een referentieprijz dient te worden vastgesteld;

Overwegende dat de in een bepaald produktieseizoen geogste komkommers worden afgezet over een periode die zich uitstrekt van januari tot december; dat kleine hoeveelheden die in de maand januari, de eerste decade van de maand februari alsmede tijdens de maand december worden geogst, de vaststelling van referentieprijzen voor het hele jaar niet rechtvaardigen; dat bijgevolg slechts vanaf 11 februari tot 30 november referentieprijzen moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat luidens artikel 23, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1035/72, de referentieprijzen worden vastgesteld op basis van het rekenkundig gemiddelde van de producentenprijzen van elke Lid-Staat, verhoogd met een bedrag dat gebaseerd is op de voor de communautaire produkten gemaakte kosten voor het vervoer van de produktiegebieden naar de verbruikcentra in de Gemeenschap; dat bovendien rekening dient te worden gehouden met de gemiddelde ontwikkeling van de basis- en aankooprijzen;

Overwegende dat, om rekening te houden met de seizoenverschillen in de prijzen, het verkoopseizoen in verscheidene perioden dient te worden verdeeld en voor elke periode een referentieprijz dient te worden vastgesteld;

Overwegende dat de producentenprijzen gelijk zijn aan het gemiddelde van de prijzen die in de drie jaren voorafgaande aan de datum van vaststelling van de referentieprijz voor een binnenlands produkt waarvan de

handelskenmerken zijn bepaald, op de representatieve markt of markten in de produktiegebieden met de laagste prijzen zijn genoteerd voor de produkten of variëteiten die een aanzienlijk deel uitmaken van de in het gehele jaar of gedurende een deel daarvan in de handel gebrachte produktie en die qua verpakking en kwaliteitsklasse aan bepaalde eisen voldoen; dat voor de vaststelling van het gemiddelde voor elke representatieve markt de prijzen die, gelet op de op de betrokken markt geconstateerde normale schommelingen, uitzonderlijk hoog of uitzonderlijk laag kunnen worden geacht, buiten beschouwing moeten worden gelaten;

Overwegende dat de in de Gemeenschap geproduceerde komkommers hoofdzakelijk onder glas worden geteeld; dat de referentieprijzen die voor dit verkoopseizoen zijn vastgesteld dus op dit type van produkt betrekking hebben; dat de uit bepaalde derde landen ingevoerde komkommers van vollegrondsteelten zijn; dat deze komkommers, hoewel zij in klasse I kunnen worden ingedeeld, qua kwaliteit en prijs niet te vergelijken zijn met glasteeltprodukten; dat derhalve op de prijzen voor niet onder glas geteelde komkommers een aanpassingscoëfficiënt dient te worden toegepast;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor groenten en fruit,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Voor het verkoopseizoen 1974 worden de referentieprijzen voor komkommers (onderverdeling ex 07.01 P van het gemeenschappelijk douanetarief), uitgedrukt in rekeneenheden per 100 kg nettogewicht, voor de produkten van kwaliteitsklasse I, alle grootte-sorteringen, in verpakking, als volgt vastgesteld:

februari	
— van 11 t/m 20 :	61,9
— van 21 t/m 28 :	48,6
maart :	45,6
april :	35,5
mei :	29,2
juni :	20,3
juli :	16,4
augustus :	18,3
september :	19,6

⁽¹⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 291 van 28. 12. 1972, blz. 147.

oktober : 31,9
november : 40,9

Artikel 2

2. Voor de berekening van de invoerprijs wordt op de prijzen voor uit derde landen ingevoerde, niet onder glas geteelde produkten, na aftrek van de douanerechten, de coëfficiënt 1,30 toegepast.

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 februari 1974.

Voor de Commissie

De Voorzitter

François-Xavier ORTOLI

VERORDENING (EEG) Nr. 426/74 VAN DE COMMISSIE
van 20 februari 1974
tot wijziging van de speciale heffing bij uitvoer van witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 1009/67/EEG van de Raad
van 18 december 1967 houdende een gemeenschap-
pelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1928/
73⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 608/72 van de Raad
van 23 maart 1972 tot vaststelling van de in de sector
suiker bij een aanmerkelijke stijging van de wereld-
marktprijzen toe te passen regels⁽³⁾, en met name op
artikel 1, lid 2,

Overwegende dat de speciale heffing bij uitvoer van
witte suiker en ruwe suiker is vastgesteld in Verorde-
ning (EEG) nr. 176/74⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Ver-
ordening (EEG) nr. 417/74⁽⁵⁾;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 176/74 genoemde voorschriften, criteria en

uitvoeringsbepalingen op de gegevens, waarover de
Commissie op het huidige tijdstip beschikt, aanlei-
ding geeft tot wijziging van de op dit tijdstip geldende
speciale heffing bij uitvoer in de zin als vermeld in de
bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 16, lid 1, tweede alinea, van Verordening
nr. 1009/67/EEG bedoelde speciale heffing bij uitvoer
van suiker, vastgesteld in de bijlage van de gewijzigde
Verordening (EEG) nr. 176/74, wordt in overeen-
stemming met de in de bijlage van deze verordening
opgenomen bedragen gewijzigd.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 21 februari
1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 februari 1974.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. 308 van 18. 12. 1967, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 199 van 19. 7. 1973, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 75 van 28. 3. 1972, blz. 5.

⁽⁴⁾ PB nr. L 20 van 24. 1. 1974, blz. 29.

⁽⁵⁾ PB nr. L 47 van 20. 2. 1974, blz. 12.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 20 februari 1974 tot wijziging van de speciale heffing bij uitvoer van witte suiker en ruwe suiker

		(R.E./100 kg)
Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag van de speciale heffing bij uitvoer
17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm : A. Gedenatureerd : I. witte suiker II. ruwe suiker B. Niet-gedenatureerd : I. witte suiker ex II. ruwe suiker, met uitzondering van kandisuiker	 25,50 27,00 ⁽¹⁾ 25,50 27,00 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Dit bedrag is van toepassing op ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de uitgevoerde ruwe suiker geen 92 % is, wordt de heffing berekend overeenkomstig artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1076/72.

VERORDENING (EEG) Nr. 427/74 VAN DE COMMISSIE
van 20 februari 1974
houdende wijziging van de uitvoerheffingen in de sector granen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1346/73 ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1968/73 van de Raad van 19 juli 1973 tot vaststelling van de algemene voorschriften die in geval van verstoring gelden in de sector granen ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2632/73 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 4, lid 3,

Overwegende dat, wanneer de cif-prijs voor een of meer produkten aanmerkelijk hoger is dan de drempelprijs, op grond van artikel 19 van Verordening nr. 120/67/EEG, maatregelen kunnen worden getroffen, indien deze toestand zou kunnen voortduren en de markt van de Gemeenschap als gevolg daarvan verstoringen ondergaat of dreigt te ondergaan ;

Overwegende dat luidens Verordening (EEG) nr. 1968/73 de cif-prijs wordt geacht aanmerkelijk hoger te zijn dan de drempelprijs, wanneer hij deze laatste met ten minste 2 % overschrijdt ; dat geacht wordt dat sprake is van voortduring van de overschrijding bij constatering van een gebrek van evenwicht tussen vraag en aanbod en bij het bestaan van een risico voor voortduring van het gebrek aan evenwicht, gezien de verwachte ontwikkeling van de produktie en van de marktprijzen ;

Overwegende dat het hoge prijspeil in de internationale handel de invoer in de Gemeenschap van zachte tarwe, maïs, rogge, gerst, haver, sorgho en gries en griesmeel van tarwe kan beklemmeren of tot de uitvoer daarvan kan leiden ;

Overwegende dat bovenbedoelde situatie zich momenteel voordoet ; dat, ten einde de voorziening van de Gemeenschap veilig te stellen, een uitvoerheffing voor deze produkten moet worden vastgesteld ;

Overwegende dat, gezien het verband tussen het basisprodukt en de verwerkte produkten daarvan, alsmede gezien de marktsituatie van bepaalde verwerkte produkten, eveneens een uitvoerheffing voor deze produkten moet worden vastgesteld ;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1964/73 van de Raad van 17 juli 1973 ⁽⁵⁾, de drempelprijs voor granen voor het verkoopseizoen 1973/1974 is vastgesteld ;

Overwegende dat krachtens artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1968/73 de uitvoerheffing moet worden bepaald, met inachtneming van de situatie en de vooruitzichten aangaande de ontwikkeling van de beschikbare hoeveelheden granen en de prijzen hiervan op de markt van de Gemeenschap en de prijzen van granen op de wereldmarkt anderzijds overeenkomstig die tekst ook een evenwichtige situatie op de graanmarkten en een natuurlijke ontwikkeling van de prijzen en uitwisselingen gewaarborgd dient te worden en voorts rekening moet worden gehouden met het economische aspect van de uitvoer en met het belang om verstoringen op de markt van de Gemeenschap te voorkomen ;

Overwegende dat voor de in artikel 1, sub c) en d), van Verordening nr. 120/67/EEG bedoelde produkten, met uitzondering van zetmeelhoudende produkten, voorts rekening dient te worden gehouden met de in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1968/73 bedoelde specifieke elementen ;

Overwegende dat de uitvoerheffing kan worden gedifferentieerd wanneer de situatie op de wereldmarkt of de specifieke eisen van bepaalde markten hiertoe noodzakelijk zijn ;

Overwegende dat toepassing van de hierboven gememoreerde voorschriften op de marktsituatie in de sector granen, en met name op de noteringen of prijzen voor deze produkten in de Gemeenschap en op de wereldmarkt leidt tot wijziging van de uitvoerheffing, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 381/74 ⁽⁶⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 410/74 ⁽⁷⁾, vermeld in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

De uitvoerheffingen bedoeld in artikel 2, lid 1, eerste streepje van Verordening (EEG) nr. 1968/73 vastge-

⁽¹⁾ PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.

⁽²⁾ PB nr. L 141 van 28. 5. 1973, blz. 8.

⁽³⁾ PB nr. L 201 van 21. 7. 1973, blz. 10.

⁽⁴⁾ PB nr. L 272 van 29. 9. 1973, blz. 18.

⁽⁵⁾ PB nr. L 201 van 21. 7. 1973, blz. 3.

⁽⁶⁾ PB nr. L 43 van 15. 2. 1974, blz. 9.

⁽⁷⁾ PB nr. L 46 van 19. 2. 1974, blz. 5.

steld in de bijlage van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 381/74 worden voor de in de bijlage bij deze verordening vermelde produkten gewijzigd in de daarin genoemde bedragen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 21 februari 1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 februari 1974.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 20 februari 1974 houdende wijziging van de uitvoerheffingen in de sector granen

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag van de heffing (R.E./t)
ex 10.01 A	Zachte tarwe en mengkoren, met uitzondering van officieel gecertificeerd zaad ⁽¹⁾	90,00
ex 10.02	Rogge, met uitzondering van officieel gecertificeerd zaad ⁽¹⁾	10,00
ex 10.03	Gerst, met uitzondering van officieel gecertificeerd zaad ⁽¹⁾	30,00
ex 10.04	Haver, met uitzondering van officieel gecertificeerd zaad ⁽¹⁾	20,00
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	35,00
10.07 C	Sorgho	20,00
ex 11.01 A	Meel van zachte tarwe	50,00
11.02 A I a)	Gries en griesmeel van harde tarwe	50,00
11.02 A I b)	Gries en griesmeel van zachte tarwe	50,00
11.01	Meel van granen :	
	C. van gerst	12,50
	D. van haver	10,00
	E. van maïs :	
	I. waarvan het gehalte aan vetstoffen niet meer dan 1,5 gewichtspercent bedraagt	17,50
	II. ander	35,00
	H. van pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	—
	K. van sorgho	20,00
11.02	Gries en griesmeel ; grutten, gort en parelgort en andere gepelde, geparelde, gebroken of geplette granen (vlokken daaronder begrepen) met uitzondering van gepelde, geglansde, gepolijste of bij het pellen gebroken rijst ; graankiemen, ook indien gemalen :	
	A. Gries en griesmeel :	
	II. van rogge	10,00
	III. van gerst :	
	a) met een asgehalte van ten hoogste 1 gewichtspercent	12,50
	b) ander	25,00
	IV. van haver :	
	a) met een asgehalte van ten hoogste 2,3 gewichtspercenten	10,00
	b) ander	20,00

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag van de heffing (R.E./t)
11.02 (vervolg)	V. van maïs : a) waarvan het gehalte aan vetstoffen niet meer dan 1,5 gewichtspersent bedraagt : 1. bestemd voor brouwerijen 2. andere b) andere VIII. van pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet) IX. van sorgho	17,50 17,50 35,00 — 20,00
	B. Gepelde granen, ook indien gesneden of gebroken :	
	I. van gerst, van haver, van boekweit of van pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet) : a) gepeld : 1. van gerst ⁽²⁾ 2. van haver : aa) ontpunte haver bb) andere ⁽²⁾ 4. van pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet) b) gepeld en gesneden of gebroken („grutten”) : 1. van gerst ⁽²⁾ 2. van haver ⁽²⁾ 4. van pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet) ⁽²⁾	25,00 20,00 20,00 — 25,00 20,00 —
	II. van andere granen :	
	a) van tarwe ⁽²⁾ b) van rogge ⁽²⁾ c) van maïs ⁽²⁾ d) van sorgho ⁽²⁾	90,00 10,00 35,00 20,00
	C. geparelde granen :	
	I. van tarwe ⁽³⁾	90,00
	II. van rogge ⁽³⁾	10,00
	III. van gerst :	
	a) met een asgehalte van ten hoogste 1 gewichtspersent (zonder talk), 1e categorie ⁽³⁾	12,50
	b) ander ⁽³⁾	25,00
	IV. van haver ⁽³⁾	20,00
	V. van maïs ⁽³⁾	35,00
	VII. van pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet) ⁽³⁾	—
	VIII. van sorgho ⁽³⁾	20,00

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag van de heffing (R.E./t)
11.02 (vervolg)	<p>D. enkel gebroken granen :</p> <p>I. van tarwe</p> <p>II. van rogge</p> <p>III. van gerst</p> <p>IV. van haver</p> <p>V. van maïs</p> <p>VII. van pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)</p> <p>VIII. van sorgho</p> <p>E. geplette granen ; vlokken :</p> <p>I. van gerst, van haver, van boekweit of van pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet) :</p> <p>a) geplette granen :</p> <p>1. van gerst</p> <p>2. van haver</p> <p>4. van pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)</p> <p>b) vlokken :</p> <p>1. van gerst</p> <p>2. van haver</p> <p>4. van pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)</p> <p>II. van andere granen :</p> <p>a) van tarwe</p> <p>b) van rogge</p> <p>c) van maïs</p> <p>d) van sorgho</p> <p>F. Pellets :</p> <p>I. van tarwe</p> <p>II. van rogge</p> <p>III. van gerst</p> <p>IV. van haver</p> <p>V. van maïs</p> <p>VI. van rijst</p> <p>VIII. van pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)</p> <p>IX. van sorgho</p> <p>G. Graankiemen, ook indien gemalen :</p> <p>I. van tarwe</p> <p>II. andere</p>	<p>90,00</p> <p>10,00</p> <p>25,00</p> <p>20,00</p> <p>35,00</p> <p>—</p> <p>20,00</p> <p>25,00</p> <p>20,00</p> <p>—</p> <p>12,50</p> <p>10,00</p> <p>—</p> <p>90,00</p> <p>10,00</p> <p>35,00</p> <p>20,00</p> <p>90,00</p> <p>10,00</p> <p>25,00</p> <p>20,00</p> <p>35,00</p> <p>204,00</p> <p>—</p> <p>20,00</p> <p>22,50</p> <p>8,75</p>

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag van de heffing (R.E./t)
11.07	Mout, ook indien gebrand :	
	A. niet gebrand :	
	I. van tarwe :	
	a) in de vorm van meel	45,00
	b) ander	45,00
	II. ander :	
	a) in de vorm van meel	12,50
	b) overig	12,50
	B. gebrand	12,50
23.02	Zemelen, slijpsel en andere resten van het zeven, van het malen of van andere bewerkingen van granen of van peulgroenten :	
	A. van granen :	
	I. van maïs of van rijst :	
	a) met een zetmeelgehalte van niet meer dan 35 gewichtspercenten	48,00
	b) andere :	
	1. met een zetmeelgehalte van meer dan 35 gewichtspercenten, doch niet meer dan 45 gewichtspercenten en die een denatureringsproces hebben ondergaan	48,00
	2. overige	48,00
	II. van andere granen :	
	a) met een zetmeelgehalte van niet meer dan 28 gewichtspercenten en waarvan niet meer dan 10 gewichtspercenten van het produkt door een zeef met mazen van 0,2 mm valt of waarvan, indien meer dan 10 gewichtspercenten van het produkt door de zeef is gegaan, het asgehalte, berekend op basis van de droge stof, 1,5 gewichtspercent of meer bedraagt	48,00
	b) andere	48,00
23.07	Veevoeder, samengesteld met melasse of met suiker ; andere bereidingen van de soorten welke worden gebezigd voor het voeren van dieren :	
	B. andere, bevattende hetzij afzonderlijk, hetzij te zamen, ook indien vermengd met andere produkten, glucose (druivesuiker) of glucosestroop, bedoeld bij de onderverdelingen 17.02 B en 17.05 B, zetmeel en zuivelprodukten :	
	I. bevattende zetmeel of glucose (druivesuiker) of glucosestroop :	
	a) geen zetmeel bevattend of met een zetmeelgehalte van niet meer dan 10 gewichtspercenten :	
	1. geen zuivelprodukten bevattend of met een gehalte aan zuivelprodukten van minder dan 10 gewichtspercenten	26,25
	2. met een gehalte aan zuivelprodukten van 10 of meer, doch minder dan 50 gewichtspercenten	26,25

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag van de heffing (R.E./t)
23.07 (vervolg)	b) met een zetmeelgehalte van meer dan 10, doch niet meer dan 30 gewichtspercenten : 1. geen zuivelprodukten bevattend of met een gehalte aan zuivelprodukten van minder dan 10 gewichtspercenten 2. met een gehalte aan zuivelprodukten van 10 gewichtspercenten of meer, doch minder dan 50 gewichtspercenten c) met een zetmeelgehalte van meer dan 30 gewichtspercenten : 1. geen zuivelprodukten bevattend of met een gehalte aan zuivelprodukten van minder dan 10 gewichtspercenten 2. met een gehalte aan zuivelprodukten van 10 gewichtspercenten of meer, doch minder dan 50 gewichtspercenten	 26,25 26,25 26,25 26,25

(¹) Wordt beschouwd als officieel gecertificeerd zaad, zaad dat zich bevindt in officieel gesloten verpakkingen en dat officieel gemerkt is als „basiszaad“, „gecertificeerd zaad van de eerste nabouw“ of „gecertificeerd zaad van de tweede nabouw“ overeenkomstig de bepalingen van de richtlijn van de Raad van 14 juni 1966 betreffende het in de handel brengen van zaadgranen (PB nr. 125 van 11. 7. 1966, blz. 2309/66) en van de beschikking van de Raad van 26 maart 1973 betreffende de gelijkstelling van in Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk voortgebracht zaaizaad (PB nr. L 106 van 20. 4. 1973, blz. 12).

(²) Gepelde granen zijn granen die beantwoorden aan de in bijlage van Verordening (EEG) nr. 821/68 (PB nr. L 149 van 29. 6. 1968, blz. 46) voorkomende definitie.

(³) Geparelde granen zijn granen die beantwoorden aan de in bijlage van Verordening (EEG) nr. 821/68 (PB nr. L 149 van 29. 6. 1968, blz. 46) voorkomende definitie.

OVERHEIDSOPDRACHTEN

(Publikatie van de bekendmakingen inzake overheidsopdrachten en gunning van overheidsopdrachten ingevolge Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971, aangevuld door Richtlijn van de Raad nr. 72/277/EEG van 26 juli 1972)

MODELLEN VOOR DE AANKONDIGING VAN OVERHEIDSOPDRACHTEN**A. Openbare procedures**

1. Naam en adres van de aanbestedende dienst (artikel 16 e)⁽¹⁾:
2. Wijze van aanbesteding (artikel 16 b):
3. a) Plaats van uitvoering (artikel 16 c):
b) Aard en omvang van de prestaties, algemene kenmerken van het werk (artikel 16 c):
c) Indien het werk in verschillende percelen is verdeeld, de grootte van de percelen, en de mogelijkheid voor elk der percelen afzonderlijk, voor samengevoegde percelen of voor de massa der percelen in te schrijven (artikel 16 c):
d) Gegevens betreffende het doel van de opdracht, wanneer deze ook betrekking heeft op de opstelling van eigen ontwerpen (artikel 16 c):
4. Eventueel vastgestelde termijn voor de uitvoering (artikel 16 d):
5. a) Naam en adres van de dienst waar bestek en aanvullende stukken kunnen worden aangevraagd (artikel 16 f):
b) Uiterste datum voor deze aanvraag (artikel 16 f):
c) (eventueel) Het ter verkrijging van genoemde stukken te storten bedrag en de wijze van betaling daarvan (artikel 16 f):
6. a) Uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen (artikel 16 g):
b) Adres waar deze moeten worden ingediend (artikel 16 g):
c) Taal of talen waarin zij moeten worden gesteld (artikel 16 g):
7. a) Degenen die bij de opening van de inschrijvingen worden toegelaten (artikel 16 h):
b) Dag, uur en plaats van de opening (artikel 16 h):
8. (eventueel) Verlangde borgsommen en waarborgen (artikel 16 i):
9. Belangrijkste voorschriften voor financiering en betaling en/of verwijzingen naar de teksten waarin deze worden geregeld (artikel 16 j):
10. (eventueel) Rechtsvorm die de combinatie van aannemers waaraan de opdracht wordt gegund moet hebben (artikel 16 k):
11. Economische en technische minimeisen waaraan de aannemer moet voldoen (artikel 16 l):
12. Termijn gedurende welke de inschrijver zijn aanbieding gestand moet doen (artikel 16 m):
13. De bij de gunning van de opdracht aan te leggen criteria. De naast de laagste prijs geldende criteria worden vermeld, voor zover zij niet in het bestek zijn opgenomen (artikel 29):
14. Overige inlichtingen:
15. Datum van verzending van de aankondiging (artikel 16 a):

⁽¹⁾ De tussen haakjes vermelde artikelen zijn die van de Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971 (PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz. 5).

B. Niet-openbare procedures

1. Naam en adres van de aanbestedende dienst (artikel 17 a)⁽¹⁾:
2. Wijze van aanbesteding (artikel 17 a):
3. a) Plaats van uitvoering (artikel 17 a):
 - b) Aard en omvang van de prestaties, algemene kenmerken van het werk (artikel 17 a):
 - c) Indien het werk in verschillende percelen is verdeeld, de grootte van de percelen, en de mogelijkheid voor elk der percelen afzonderlijk, voor samengevoegde percelen of voor de massa der percelen in te schrijven (artikel 17 a):
 - d) Gegevens betreffende het doel van de opdracht, wanneer deze ook betrekking heeft op de opstelling van eigen ontwerpen (artikel 17 a):
4. Eventueel vastgestelde termijn voor de uitvoering (artikel 17 a):
5. (eventueel) Rechtsvorm die de combinatie van aannemers waaraan de opdracht wordt gegund moet hebben (artikel 17 a):
6. a) Uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen (artikel 17 b):
 - b) Adres waar deze moeten worden ingediend (artikel 17 b):
 - c) Taal of talen waarin zij moeten worden gesteld (artikel 17 b):
7. Uiterste datum voor de verzending van de uitnodigingen tot inschrijving (artikel 17 c):
8. Inlichtingen met betrekking tot de eigen toestand van de ondernemer, alsmede de economische en technische minimumeisen waaraan de ondernemer moet voldoen (artikel 17 d):
9. De bij de gunning van de opdracht aan te leggen criteria, voor zover zij niet in de uitnodiging tot inschrijving zijn opgenomen (artikel 18 d):
10. Overige inlichtingen:
11. Datum van verzending van de aankondiging (artikel 17 a):

⁽¹⁾ De tussen haakjes vermelde artikelen zijn die van de Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971 (PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz. 5).

Openbare procedure

1. Rijkswaterstaat, directie Bruggen, Kon. Julianalaan 372 te Voorburg.
2. Openbare aanbesteding overeenkomstig het Uniform Aanbestedingsreglement.
3. a) Gemeente Eemnes.
 - b) Bestek nr. BR 6615: het maken in gewapend en voorgespannen beton van twee viaducten in rijksweg 27, gedeelte rijksweg 1 — Eemmeer, met bijkomende werken.
Het werk omvat o.a.:
 - het maken van een dubbelviaduct in de nieuwe rijksweg, over de bij het verkeer in gebruik zijnde rijksweg 1 (KW 42).
Het viaduct wordt per rijbaan uitgevoerd met een rijdek van voorgespannen beton, samengesteld uit twee kokerliggers en een tussenstorting, die door middel van dwarsvoorspanning tot één geheel worden gemaakt. De rijdekken hebben een lengte van ca. 100,30 m en een breedte van ca. 19,40 m.
 - het maken van een dubbelviaduct in de nieuwe rijksweg over de bij het verkeer in gebruik zijnde aansluitingen aan rijksweg 1 (KW 45).
De constructie van het viaduct is analoog aan die van KW 42, echter met dien verstande dat elk rijdek een lengte heeft van ca. 101,50 m en een breedte van ca. 19,40 m.
 Te verwerken o.a.:
 - ca. 4 100 m³ beton voor voorgespannen beton,
 - ca. 1 870 m³ beton voor gewapend beton; voorts
 - ca. 1 370 ton asfaltbeton voor slijtlagen,
 - ca. 450 ton wapeningsstaal,
 - ca. 230 ton hoogwaardig staal voor voorspanning,
 - ca. 1 730 m² taludbekleding van koperslaktegels;
 te heien 272 palen van voorgespannen beton, vierkant 0,38 m met een gezamenlijke lengte van 2 320 m en een langste paal van ca. 12,50 m.
Wapeningsstaal, hoogwaardig staal en palen van voorgespannen beton worden door het Rijk ter beschikking gesteld.
 - c)
 - d)
4. Het werk moet uiterlijk op 1 juli 1976 worden opgeleverd, met dien verstande dat van elk kunstwerk uiterlijk op 1 juli 1975 één rijbaan gereed moet zijn voor werkverkeer.
5. a) Het bestek is onder vermelding van nr. BR 6615 na woensdag 27 februari 1974 verkrijgbaar bij de Staatsuitgeverij, Christoffel Plantijnstraat 1 te 's-Gravenhage (tel. 070-81 45 11).
Het bestek ligt na woensdag 27 februari 1974 ter inzage bij:
 - het Ministerie van Verkeer en Waterstaat, Plesmanweg 1 te 's-Gravenhage;
 - de Hoofddirectie van de Waterstaat, Koningskade 4 te 's-Gravenhage;
 — de Rijkswaterstaat, directie Bruggen, Kon. Julianalaan 372 te Voorburg.
Inlichtingen worden verstrekt door de Rijkswaterstaat, directie Bruggen, Kon. Julianalaan 372 te Voorburg op dinsdag 12 maart 1974 van 10.00 uur tot 12.00 uur en van 14.00 uur tot 16.00 uur; de nota van inlichtingen ligt aldaar vanaf die datum ter inzage; afschrift van de nota van inlichtingen is aldaar op aanvraag gratis verkrijgbaar.
6. a) Dinsdag 26 maart 1974 vóór 11.00 uur.
 - b) Rijkswaterstaat, directie Bruggen, Kon. Julianalaan 372 te Voorburg.
 - c) Nederlandse taal.
7. a) De opening van de inschrijvingsbiljetten geschiedt in het openbaar.
 - b) Dinsdag 26 maart 1974 om 11.00 uur. Rijkswaterstaat, directie Bruggen, Kon. Julianalaan 372 te Voorburg.
- 8.
9. Vierwekelijkse termijnen ter grootte van het verwerkte bedrag, nadat een zekerheid is gesteld ten bedrage van 5 % van de aannemingssom.
- 10.
11. De inschrijver moet desgevraagd binnen een week na het daartoe ontvangen verzoek zijn financiële en economische draagkracht en technische bekwaamheid aantonen door de volgende gegevens te verstrekken:
 - een bewijs van inschrijving van zijn onderneming in het beroepsregister;
 - een bankverklaring waaruit de financiële draagkracht van zijn onderneming blijkt;
 - een verklaring betreffende de totale omzet en de omzet aan werken van zijn onderneming over de laatste drie boekjaren;
 - een lijst van de in de laatste vijf jaren door zijn onderneming uitgevoerde werken, het bedrag van die werken alsmede tijd en plaats van uitvoering met vermelding van de opdrachtgever.
12. 30 dagen na de dag waarop de aanbesteding plaats heeft.
13. De inschrijver moet kunnen aantonen dat hij beschikt over ervaring in de uitvoering van gelijksoortige werken.
- 14.
15. 12 februari 1974.

Openbare procedure

1. Universitätsbauamt Heidelberg, D 69 Heidelberg, Kirschnerstraße 4.
2. Openbare aanbesteding overeenkomstig de „Verdingungsordnung für Bauleistungen“, deel A (VOB/A).
3. a) 69 Heidelberg, nieuw universiteitsterrein.
b) De nieuwe instellingen van de medische faculteit van de universiteit van Heidelberg worden uitgebreid met een administratiegebouw, bestaande uit een torengebouw van zes verdiepingen en een lager gebouw van drie verdiepingen, bruto-inhoud in totaal ca. 54 700 m³, alsmede met een gebouw voor collegezalen met een bruto-inhoud van ca. 16 400 m³. Constructie met skelet uit geprefabriceerde elementen van gewapend beton. De afstand tussen de stijlen bedraagt 7,2 m. Verstijving door uitgebouwde traptorens en torens voor het onderbrengen van de bedrijfsinstallaties. De funderingen, keldermuren, buitenmuren van de collegezalen, traptorens en torens voor het onderbrengen van de bedrijfsinstallaties worden uitgevoerd in ter plaatse gestort beton.
Aanbesteed worden: grond-, metsel-, beton- en gewapend-beton- en afwateringswerkzaamheden, afdichting tegen niet onder druk staand water.
c) Er is geen verdeling in percelen mogelijk.
d)
4. Begin van de werkzaamheden: 1 juli 1974.
Voltooiing van de werkzaamheden: 31 december 1975.
5. a) Zie punt 1.
b) 22 maart 1974, 16.00 uur.
d) 100 DM voor twee exemplaren van de aanbestedingsstukken, per postwissel over te maken aan Universitätsbauamt Heidelberg tot 15 februari 1974, 16.00 uur.
6. a) 30 april 1974, 14.00 uur.
b) Zie punt 1.
c) Duitse taal.
7. a) Inschrijvers en hun gevolmachtigden.
b) 30 april 1974, 14.00 uur in het Universitätsbauamt Heidelberg, 69 Heidelberg, Kirschnerstraße 4.
8. Waarborg voor de contractuele uitvoering van de opdracht en de nakoming van de garantieverplichting ten belope van 5 % van de inschrijvings- respectievelijk afrekenom. Uitsluitend waarborgen van een in de Bondsrepubliek Duitsland erkende kredietverzekeraar of kredietinstelling worden aanvaard.
9. Termijn- en saldobetalingen overeenkomstig de „Verdingungsordnung für Bauleistungen — Deel B (VOB/B)“. Vooruitbetalingen zijn in de aanbestedingsstukken geregeld.
- 10.
11. Opgave van het aantal in de laatste drie afgesloten boekjaren gemiddeld per jaar tewerkgestelde arbeidskrachten, ingedeeld naar beroepscategoriën.
12. 1 juli 1974, 24.00 uur.
13. De opdracht wordt ingevolge § 25 VOB/A gegund aan de inschrijving die, met inachtneming van alle technische en economische aspecten, het meest aannemelijk voorkomt.
- 14.
15. 12 februari 1974.

Openbare procedure

1. Landschaftsverband Rheinland, Fernstraßen-Neubauamt Euskirchen, 5350 Euskirchen, Jülicher Ring 101-103.
2. Openbare aanbesteding overeenkomstig de „Verdingungsordnung für Bauleistungen” deel A (VOB/A).
3. a) A 110, Querspange Brühl.
b) Grond- en afwateringswerkzaamheden, incl. het aanbrengen van een wegdek op kruisende straten.
Voornaamste prestaties :
circa 900 000 m³ grondverzet,
circa 60 000 m³ opbrengen van opvulmassa's (met inbegrip van het vorstwerend materiaal),
circa 12 000 m afwateringsleidingen leggen,
circa 40 000 m² bitumineuze wegverharding aanbrengen,
c) De diverse gespecialiseerde werkzaamheden vormen te zamen één enkele opdracht.
d)
4. Begin van de bouw : zomer 1974.
Uitvoeringstermijn : circa 10 maanden.
5. a) De aanbestedingsstukken dienen bij het Fernstraßen-Neubauamt Euskirchen, 5350 Euskirchen, Jülicher Ring 101-103 schriftelijk te worden aangevraagd.
b) Aanvragen tot 5 maart 1974 (datum postmerk).
c) De onkostenvergoeding bedraagt DM 50. Dit bedrag dient te worden gestort op rekening nummer 1009 182 bij de Kreissparkasse Euskirchen, Bankleitzahl 382 501 10. Contante betalingen worden niet aanvaard. Bij de aanvraag van de aanbestedingsstukken dient het stortingsbewijs te worden ingesloten. Verrekeningscheques worden niet aanvaard.
6. a) De inschrijvingen dienen uiterlijk op 23 april 1974, 11.00 uur bij
b) het Fernstraßen-Neubauamt Euskirchen te zijn ontvangen.
c) Duitse taal.
7. a) Inschrijvers en hun gevolmachtigden.
b) De opening van de inschrijvingen vindt plaats op 23 april 1974 om 11.00 uur in het Fernstraßen-Neubauamt Euskirchen.
8. Voor de contractuele uitvoering van de opdracht en de nakoming van de garantieverplichting dient een zekerheid te worden gesteld ten belope van 5 % van de aannemingssom. Uitsluitend waarborgen van een in de Bondsrepubliek Duitsland erkende kredietverzekeraar of kredietinstelling worden aanvaard.
9. Termijn- en saldobetalingen overeenkomstig de „Verdingungsordnung für Bauleistungen”, deel B (VOB/B).
- 10.
11. Desgevraagd dient de inschrijver de volgende inlichtingen te verstrekken :
— samenstelling naar omvang en kosten van de in de laatste drie afgesloten boekjaren uitgevoerde werken die met het aanbestede project kunnen worden vergeleken ;
— gegevens over het beschikbare machinepark en geschoolde personeel ;
— bewijs van inschrijving in het beroepsregister van de vestigingsplaats of woonplaats van de inschrijver.
12. De inschrijvers dienen hun aanbieding tot en met 30 augustus 1974 gestand te doen.
13. De opdracht wordt ingevolge § 25 VOB/A gegund aan de inschrijving die, met inachtneming van alle technische en economische aspecten, het meest aannemelijk voorkomt.
- 14.
15. 11 februari 1974.

Niet-openbare procedure

1. Northamptonshire County Council, County Hall, Northampton, U.K.
 - de naam van bankinstellingen waarbij inlichtingen kunnen worden ingewonnen ;
 2. Aanbesteding met voorafgaande selectie.
 - een opgave van de totale omzet van de aannemer en de omzet aan bouwwerken over de laatste drie boekjaren ;
 3. a) Castle Way, Barton Seagrave, Near Kettering, Northants.
 - een lijst van door de aannemer in de laatste vijf jaren uitgevoerde werken, vergezeld van verklaringen waaruit blijkt dat de voornaamste van deze werken op bevredigende wijze werden uitgevoerd, onder vermelding van de waarde, datum en plaats van uitvoering van deze werken.
 - b) Bouw van een middelbare school op een terrein van 21 acres. De kosten van het project worden geraamd op £ 500 000 tot £ 600 000.
 - c)
 - d)
4. De uitvoeringstermijn bedraagt circa 18-24 maanden.
 5. Tussen de geselecteerde aannemer en de aanbestedende dienst zal een contract worden afgesloten dat zal zijn gebaseerd op de „Standard Form of Building Contract” (Local Authorities Edition with Quantities, herziene uitgave van juli 1973), uitgegeven door de Joint Contracts Tribunal.
 9. Bij de gunning zal rekening worden gehouden met de economische draagkracht van de aannemer en zijn bereidheid om de werken binnen de vastgestelde termijn uit te voeren. De aanbestedende dienst is echter niet gehouden de laagste of enige andere inschrijving te aanvaarden.
6. a) 1 maart 1974.
 - b) John Goff, F.R.I.B.A., County Architect, Bolton House, Wootton Hall Park, Mere Way, Northampton.
 - c) Engelse taal.
 10. Begrotingsexpert en architect : John Goff, F.R.I.B.A.
7. 31 maart 1974.
 11. 11 februari 1974.
8. Alle aannemers die wensen te worden uitgenodigd tot het doen van prijsaanbiedingen dienen de volgende bewijsstukken over te leggen :

Niet-openbare procedure

1. Coventry County Borough Council, vertegenwoordigd door: Harry Noble Dip TP ARIBA MRTPI, City Architect and Planning Officer, Department of Architecture and Planning, Earl Street, Coventry, Engeland.
2. Aanbesteding met voorafgaande selectie. Toepassing van bijzondere gunningscriteria.
3. a) Het bouwterrein Christchurch North, Phase II, Coventry, ligt in een zaken centrum in het midden van de stad. De opdracht betreft de uitbreiding van een bestaand blok, uitgevoerd als fase I van het project. Het bouwterrein beslaat een oppervlakte van ca. 3 450 vierkante yards.
b) 12 flats op de eerste, tweede, derde en vierde verdieping, op nieuwe funderingen langs de bestaande ondergrondse parkeergarage. Totale vloeroppervlakte: ca. 7 850 vierkante voet.
Kantoren boven de bestaande ondergrondse parkeergarage op de gelijkvloerse eerste, tweede, derde en vierde verdieping (gedeeltelijk op nieuwe funderingen). Totale vloeroppervlakte: ca. 54 400 vierkante voet. Winkels boven de bestaande ondergrondse parkeergarage op de begane grond.
Totale vloeroppervlakte: ca. 3 800 vierkante voet.
Andere gebouwen-oppervlakte ca. 750 vierkante voet.
Bij de opstelling van het ontwerp en de uitvoeringsstukken van het project werd gebruik gemaakt van Engelse maten. Kosten van het project: ca. £ 1 180 000.
c)
d)
4. Niet meer dan 21 maanden, te rekenen vanaf de datum van de aanvang der werkzaamheden.
5. Een beslissing dienaangaande zal vóór de gunning van de opdracht worden genomen.
6. a) 14 maart 1974.
b) Zie punt 1, onder vermelding van het referentienummer CH/SMA/7038.
c) Engelse taal.
7. 28 maart 1974.
8. Aannemers die in aanmerking wensen te komen voor de gunning dienen een bankverklaring over te leggen betreffende hun financiële en economische draagkracht ten aanzien van de verplichtingen die zij in geval van gunning dienen aan te gaan. Zij dienen eveneens een lijst over te leggen van de tijdens de laatste vijf jaren uitgevoerde werken, met inbegrip van de voornaamste in uitvoering zijnde projecten. Deze lijst dient zo mogelijk vergezeld te zijn van verklaringen waaruit blijkt dat de voornaamste van deze werken op bevredigende wijze werden uitgevoerd. Het is wenselijk dat ter illustratie tekeningen en/of foto's worden ingesloten.
9. Prijsopgave en uitvoeringstermijn.
10. — Het grootste deel van de werkzaamheden dient te worden uitgevoerd boven een bestaande parkeergarage, welke tijdens de gehele duur van de werken geopend moet blijven.
— De gunning zal geschieden op basis van de *Joints Contracts Tribunal Standard Form of Building Contract (Local Authorities Edition with Quantities — laatstelijk herziene uitgave)*, met clausule ingevolge welke prijschommelingen mogen worden doorberekend.
— De uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen is 13 mei 1974.
— Met ingang van 1 april 1974 wordt de naam van de aanbestedende dienst veranderd in „Coventry Metropolitan District Council”.
11. 12 februari 1974.

Niet-openbare procedure

1. Ministère de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement, du Logement et du Tourisme, Direction Départementale de l'Équipement des Pyrénées Atlantiques, F 64015 Pau.

2. Aanbesteding met voorafgaande selectie.

3. a) Cité Administrative — Z.A.C. Tourasse-Buros, Zone S, Boulevard Tourasse te Pau.

b) Oprichting, in het kader van de „Cité administrative” te Pau, van een gebouw, bestaande uit een begane-grondverdieping plus 4 bouwlagen, met onderkeldering, bestemd voor kantoren van de „Direction Départementale de l'Équipement des Pyrénées-Atlantiques”, gevestigd 17, rue Victor Hugo te Pau. De werkzaamheden zullen in de volgende 12 percelen worden verdeeld :

Perceel 1 : Grondwerk, funderingen, metselwerk, gewapend beton, plamuurwerk, leidingen, pleisterwerk, hang- en sluitwerk, ijzerwerk.

Perceel 2 : Afdichting.

Perceel 3 : Binnentimmerwerk, beslag.

Perceel 4 : Buitentimmerwerk en aluminium gevelpanelen, zonweringen, rolgordijnen.

Perceel 5 : Demonteerbare scheidingswanden.

Perceel 6 : Betegeling, plaatwerk, vloerbekleding (plastic en textiel).

Perceel 7 : Loodgieterswerk, sanitair, brandbeveiliging, centrale verwarming, klimaatregeling, ventilatie.

Perceel 8 : Verlaagde plafonds.

Perceel 9 : Liften.

Perceel 10 : Elektriciteit.

Perceel 11 : Schilderwerk, beglazing.

Perceel 12 : Telefoon (dit perceel maakt geen deel uit van de aanbesteding met voorafgaande selectie).

Vereiste O.P.Q.C.B.-verklaringen en erkenningen (kwalificatie en classificatie) en orde van grootte van de percelen :

Perceel 1 : 100, 132 of 1 331, 16, 410 of 45 ; 4 sterren ; 2 250 000 ;

Perceel 2 : 331 of 333 ; 2 sterren ; 70 000 ;

Perceel 3 : 2210 of 223 ; 2 sterren ; 70 000 ;

Perceel 4 : 430 of 4302-621 of 632, 733 ; 3 sterren ; 1 750 000 ;

Perceel 5 : 224 — 434 ; 3 sterren ; 1 400 000 ;

Perceel 6 : 141, 764 en 771 ; 3 sterren ; 230 000 ;

Perceel 7 : 327, 521 of 522, 531 of 532 en 535 ; 3 sterren ; 1 720 000 ;

Perceel 8 : 5522 ; 2 sterren, 340 000 ;

Perceel 9 : referenties en erkenning ; 180 000 ;

Perceel 10 : Qualifelec E 2 ; C 3 ; 530 000 ;

Perceel 11 : 611 — 624 ; 3 sterren ; 240 000 ;

Perceel 12 : pro memorie.

c) De ondernemingen kunnen inschrijven :

— als afzonderlijke onderneming,

— als combinatie van aannemers,

— als hoofdaannemer.

d)

4. 18 maanden.

5. „Combinatie van gezamenlijk aansprakelijke ondernemingen” (gemeenschappelijke gevolmachtigde met medeaannemers).

6. a) 15 maart 1974 om 18 uur.

b) Monsieur le Directeur Départemental de l'Équipement des Pyrénées-Atlantiques, 17, rue Victor Hugo te Pau.

Deze aanvragen dienen te worden aangeboden in een verzegelde enveloppe waarop de referentie van het bericht van aanbesteding en het nummer van het betrokken perceel of de betrokken percelen vermeld staan en die het volgens onderstaande criteria samengestelde dossier dient te bevatten.

c) Franse taal.

7. 30 april 1974.

8. Iedere gegadigde dient de volgende stukken te verstrekken :

1. Een verklaring dat hij wenst in te schrijven, onder vermelding van naam, voornamen hoedanigheid, woonplaats, nationaliteit en, indien de aanvraag wordt ingediend door een maatschappij, naam en adres van de zetel, alsmede de hoedanigheid waarin de betrokkene optreedt en de volmachten die hem zijn gegeven.

2. „Fiche de renseignements généraux et techniques” (Art. 41-2 van de „Code des Marchés Publics”).

3. De door de beschikking van 16 maart 1971 (Journal Officiel (R.F.) van 6 april 1971) voorgeschreven verklaring, (Artikel 41-2 van de „Code des Marchés Publics”).

4. Een bewijs dat de betrokkene heeft voldaan aan de verplichting inzake tienjarige verzekering en wettelijke aansprakelijkheid.

5. Een geldig bewijs van beroepsbekwaamheid. (of afschrift daarvan).

N.B.

a) ten einde rekening te houden met de voor buitenlandse ondernemingen geldende bijzondere omstandigheden, worden voor de onder 2. en 3. verlangde stukken voorbeelden verstrekt op basis van de modellen van bijlage III van de instructie van 14 maart 1973 (Journal Officiel R.F. van 14-4-1973) voor de toepassing van Besluit 73-431 van 14-4-73 met betrekking tot de verplichte publicatie, in het kader van de E.E.G., van bepaalde aanbestedingen op het gebied van publieke werken en de bouw.

b) Het ontbreken van een of meer van de hierboven vermelde bescheiden tot gevolg zal hebben dat zij niet voor gunning in aanmerking komen.

c) Bij een combinatie van aannemers moet ieder lid van de combinatie of iedere onderaannemer de hierboven onder 3., 4., en 5. vermelde documenten overleggen.

9. — Prijsniveau van de prestaties.

— Technisch niveau.

— Economisch belang van de voorgestelde varianten,

— Waarborgen inzake financiële draagkracht en beroepsbekwaamheid.

10. Vorm van de opdracht : totale, vaste prijs.

Varianten : Onder inachtneming van de voorschriften van het beschrijvend bestek.

De termijn voor de bekendmaking van de gunning is vastgesteld op 120 dagen ingaande vanaf de uiterste datum voor de ontvangst van de aanbiedingen. De aanbestedingsstukken zullen de tot de inschrijving toegelaten ondernemingen gratis worden toegestuurd.

11. 15 februari 1974.

Niet-openbare procedure (1)

1. Società italiana per il traforo autostradale del Fréjus (SITAF spa) sede via Maria Vittoria 12 — uffici via Lagrange 2 — I-Torino.
 - eventuale certificato di iscrizione alle liste ufficiali di imprenditori ;
 - Quanto sopra dovrà essere obbligatoriamente riassunto nelle tabelle comprese nella documentazione tecnica di cui al punto 10 a) seguente ;
 - i candidati, per essere ammessi alla prequalificazione, dovranno soddisfare necessariamente alle condizioni minime seguenti :
 - lotto 2 :
cifra d'affari dell'impresa o del raggruppamento per l'anno 1972 superiore a Lit. 40 000 000 000 (Lire italiane : quaranta miliardi) ;
cifra d'affari complessiva per gli ultimi 10 esercizi relativa a lavori in sotterraneo, per l'impresa o, se raggruppamento, per almeno uno dei partecipanti, superiore a Lit. 25 000 000 000 (Lire italiane venticinque miliardi) ;
 - lotto 6 :
condizioni precedenti ; oppure l'aver eseguito negli ultimi dieci anni pozzi di sezione maggiore od eguale a m² 20 per una lunghezza complessiva di m 3 000.
2. Offerta prezzi su progetto base, su lavori eventuali e/od opzionali e su varianti consentite dai documenti d'appalto in conformità alle direttive CEE 26 luglio 1971.
3. a) Territorio del Comune di Bardonecchia (Italia).
 - b) — Traforo (lotto 2) :
scavo, rivestimento, condotte di ventilazione, conglomerati cementizi e murature relative alla parte di competenza italiana del traforo (6 400 m circa) ed opere complementari ;
 - pozzo (lotto 6) :
scavo, rivestimento, opere in conglomerato cementizio ed in muratura relativi al pozzo (680 m circa) e sue opere complementari ;
 - c) Le imprese potranno concorrere ad uno o ad entrambi i lotti su indicati.
 - d)
4. Non dovrà superare 42 mesi per ciascun lotto, o per i due lotti congiuntamente.
5. I raggruppamenti dovranno dichiarare la quota di partecipazione delle singole imprese ed il nominativo del mandatario proposto ; inoltre, se aggiudicatari, trasformarsi in una forma giuridica determinata.
6. a) 5 marzo 1974.
 - b) SITAF, via Lagrange 2, Torino (Italia) (l'oggetto delle domande dovrà apparire all'esterno dei plichi).
 - c) In italiano e in francese.
7. 30 aprile 1974.
8. Allegati alla domanda :
 - capacità finanziaria ed economica : garanzie bancarie necessarie e sufficienti al finanziamento dell'impresa o del raggruppamento per l'esecuzione dei lavori ; dichiarazioni relative alle cifre d'affari degli ultimi dieci esercizi, globali ed in lavori, con particolare riguardo a quelli in galleria e/o in pozzo ;
 - requisiti tecnici :
elenco dei lavori in sotterraneo eseguiti negli ultimi dieci anni corredato di certificato di buona esecuzione di quelli più importanti ;
 - dichiarazione dalla quale risulti l'organico medio annuo dell'impresa ;
9. Aggiudicazione e favore dell'offerta economicamente più vantaggiosa secondo i criteri delle direttive CEE : prezzo, termine di esecuzione, valore tecnico, costo di utilizzazione e rendimento.
10. — Gli interessati potranno ritirare una documentazione tecnica presso : SITAF, via Lagrange 2, Torino, contro versamento di Lit. 15 000 + IVA ;
 - il presente bando annulla i precedenti e le procedure relative : i candidati che intendano rinnovare domanda dovranno confermare la precedente integrando la documentazione già inviata secondo quanto sopraddetto e gli schemi da richiedersi all'indirizzo di cui al punto a) ;
 - a norma della Convenzione Internazionale 23 febbraio 1972 ratificata e resa esecutiva con la Legge italiana 18 dicembre 1972 n. 878 la SITAF agisce, per i lavori del Fréjus, congiuntamente alla Société Française pour le Tunnel Routier du Fréjus, tour Gamma D, 58 quai de la Rapée, 75012 Paris, che provvede contemporaneamente alla pubblicazione di analogo bando di gara per i lavori di sua competenza.
11. 18 febbraio 1974.

(1) Vgl. Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG, artikel 12, lid 3, en artikel 15 (PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz. 8).

Niet-openbare procedure (1)

1. Société française du tunnel routier du Fréjus (SFTRF), tour gamma D, 58, quai de la Rapée, F — 75583 Paris Cedex 12.
2. Les marchés seront attribués après appels d'offres restreints.
3. a) L'extrémité de l'ouvrage est située à proximité immédiate de Modane (France).
b) Les prestations à effectuer sont divisées en deux lots :
— tunnel côté France (lot n° 1)
Exécution de l'excavation, du revêtement, des gaines de ventilation, de la chaussée et des travaux en béton et maçonnerie, relatifs au 1/2 tunnel côté France (longueur 6400 mètres environ) et à ses ouvrages annexes (usine souterraine de ventilation — garages et galeries de demi-tour — postes haute-tension — niches — usine extérieure de ventilation — plate-forme d'entrée et accès immédiats).
— puits côté France (lot n° 4)
Exécution de l'excavation, du revêtement, des travaux annexes en béton et maçonnerie relatifs au puits (longueur 790 mètres environ) et à ses ouvrages annexes.
c) Les entreprises pourront soumissionner sur un seul ou sur les deux lots décrits ci-dessus.
d)
4. Les délais imposés sont de 42 mois pour le lot tunnel et de 44 mois pour le lot puits.
- 5.
6. a) Mardi 5 mars 1974.
b) Société française du tunnel routier du Fréjus, tour gamma D, 58, quai de la Rapée — 75583 Paris Cedex 12.
c) Les documents seront fournis en deux versions : française et italienne. Les entreprises devront remettre, sous double enveloppe, une demande parfaitement individualisée par lot auquel elles demanderont à participer. L'enveloppe intérieure portera la seule mention : tunnel du Fréjus — préqualification des entreprises — lot (à compléter par l'entreprise).
7. 30 avril 1974.
8. — Situation propre :
Références bancaires et commerciales permettant de garantir la saine gestion des entreprises et leurs capacités financières. Montants des chiffres d'affaires des entreprises au cours des dix dernières années en distinguant les travaux de tunnel ou de galerie et de puits.
Certificats ou déclarations sur l'honneur, prouvant que les entreprises sont en règle avec les administrations de leur pays d'origine, ainsi qu'avec l'administration française dans le domaine judiciaire, fiscal et dans celui de la réglementation sociale.
— Conditions techniques :
Liste des travaux souterrains exécutés au cours des dix dernières années, avec à l'appui des certificats de bonne exécution, indiquant le montant, l'époque et le lieu d'exécution des travaux concernés ainsi que la répartition des tâches pour les travaux exécutés en groupement.
Référence des ingénieurs et techniciens qui auraient une responsabilité dans la conduite des travaux du tunnel du Fréjus.
Pour les groupements d'entreprises, indication de la répartition envisagée pour les responsabilités et désignation du mandataire proposé.
Liste des principaux outillages, matériels et équipements que les entreprises se proposeraient d'utiliser.
— Certificat d'inscription aux listes éventuelles d'entrepreneurs agréés dans le pays d'origine.
— Les renseignements ci-dessus devront être obligatoirement résumés dans les tableaux de synthèse figurant dans le dossier technique visé au paragraphe 8 ci-après.
— L'attention des entreprises est attirée sur le fait que pour être admis à se présenter à la présente préqualification, les groupements ou les entreprises candidats devront satisfaire aux conditions minimales suivantes :
lot tunnel
— chiffre d'affaires 1972 du groupement ou de l'entreprise candidats supérieur à 300 000 000 de francs ;
— chiffre d'affaires global sur les dix dernières années en travaux souterrains de l'entreprise candidate ou au moins de l'une des entreprises du groupement candidat, supérieur à 200 000 000 de francs.
lot puits
— soit les conditions ci-dessus,
— soit avoir exécuté pendant les dix dernières années au moins 3 000 m de puits d'une section 20 m².
Il est bien précisé que ces conditions sont nécessaires. Par contre, il appartiendra à la Société française du tunnel routier du Fréjus d'apprécier si les renseignements fournis au titre des 3 premiers alinéas ci-dessus permettent de qualifier le groupement ou l'entreprise candidats.
- 9.
10. Les entreprises intéressées peuvent se procurer un dossier technique de préqualification auprès de :
Setec travaux publics, tour gamma D, 58, quai de la Rapée — 75583 Paris Cedex 12.
Ce dossier sera vendu 120 FF hors taxes, payable comptant à l'enlèvement ou sur commande écrite (l'envoi étant fait contre remboursement, frais de port en sus). Les chèques seront libellés au nom de la Société Edirap.
L'attention des entreprises est par ailleurs attirée sur le fait que la Société italiana per il traforo autostradale del Fréjus (Sita) 2, via Lagrange — Turin (Italie) fait paraître parallèlement un avis de préqualification pour les ouvrages côté Italie.
Les groupements candidats à la préqualification publiée au *Journal officiel des Communautés européennes* du 24 mai 1973 sont autorisés à ne pas constituer un nouveau dossier. Ils pourront simplement :
— fournir une lettre signée de tous les participants au groupement confirmant la constitution de celui-ci et fournissant tous les éléments complémentaires ou modificatifs par rapport au dossier fourni précédemment ;
— fournir les tableaux visés au paragraphe 7 d, dûment complétés.
11. Lundi 18 février 1974.

(1) Vgl. Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG, artikel 12, lid 3, en artikel 15 (PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz. 8).